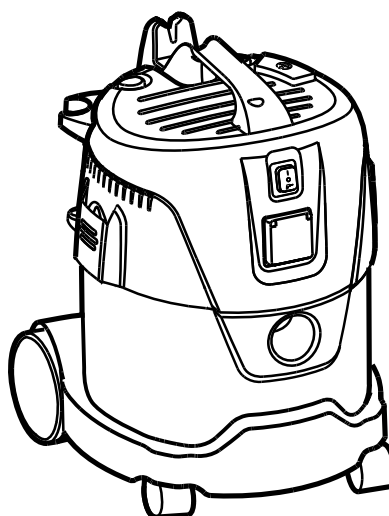
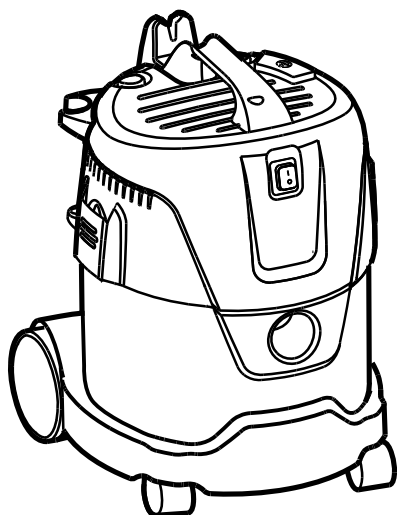
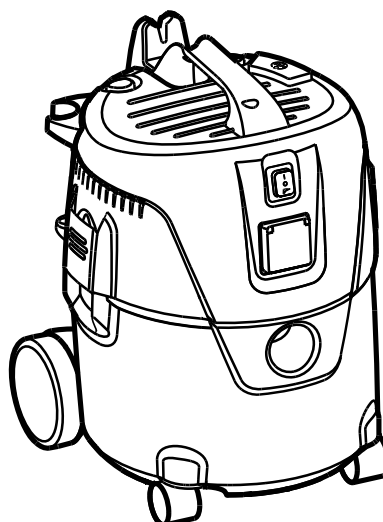
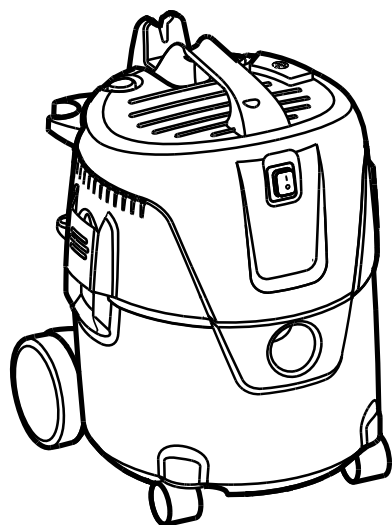


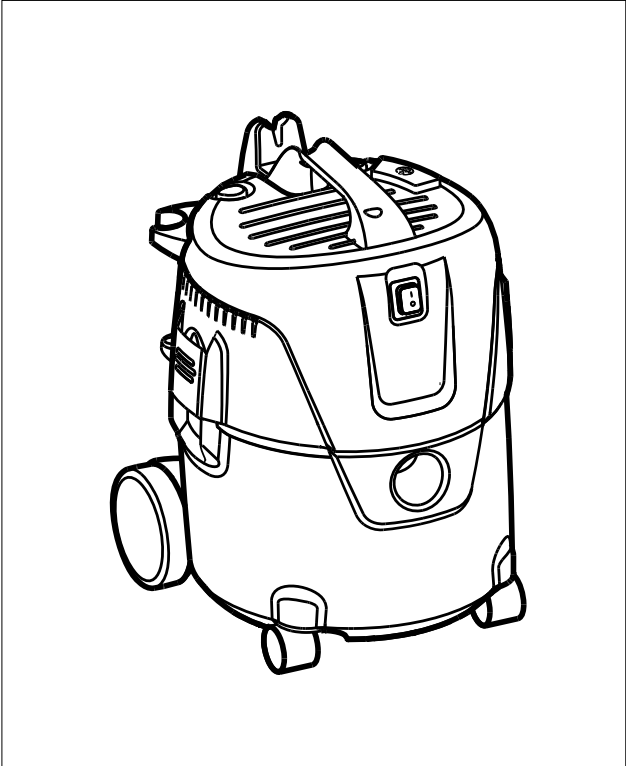
# AERO 21 - AERO 21 INOX

## Instructions for use

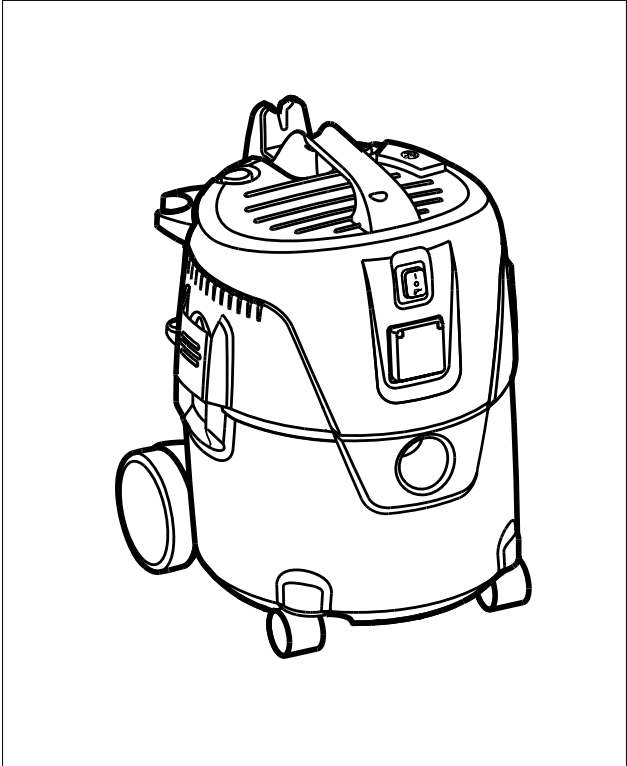


<b>EN</b>	Operating instructions .....	11
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	18
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	25
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	32
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	39
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	46
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	52
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	58
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	64
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	70
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	77
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	84
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	91
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	98
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	104
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	110
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	117
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	123
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	130
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare .....	137
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	144
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	151
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	158
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	164
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	171
<b>JA</b>	作手順.....	178
<b>ZH</b>	操作说明 .....	185
<b>KO</b>	사용법.....	190
<b>TH</b>	คำแนะนำการใช้งาน .....	196
<b>MS</b>	Arahan Operasi.....	202

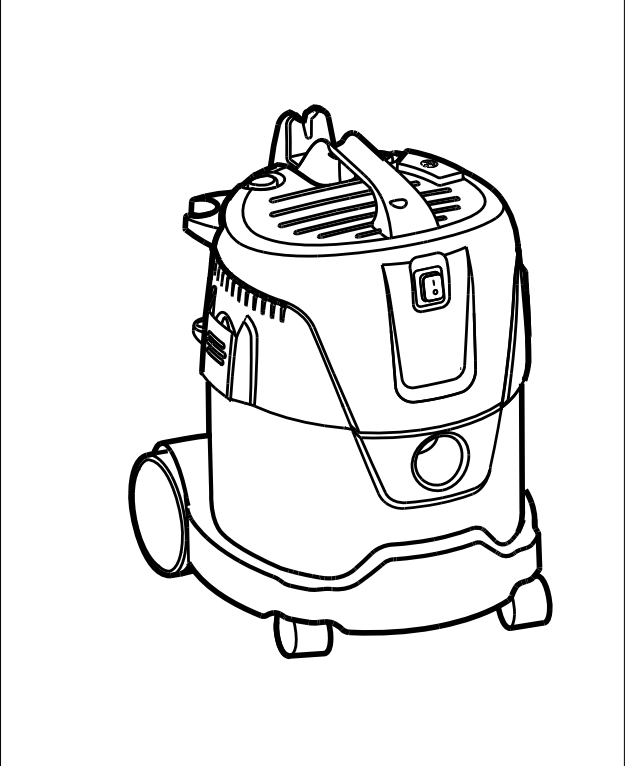
**AERO 21-01**



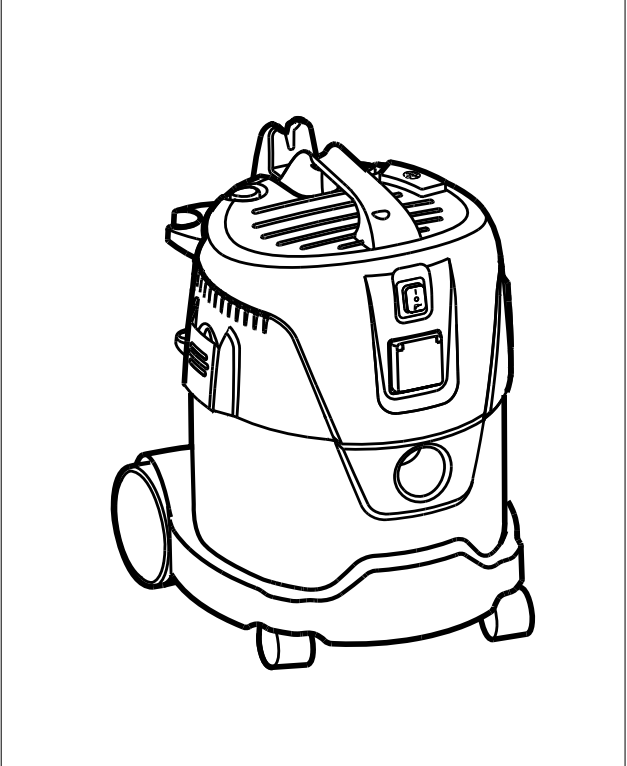
**AERO 21-21**



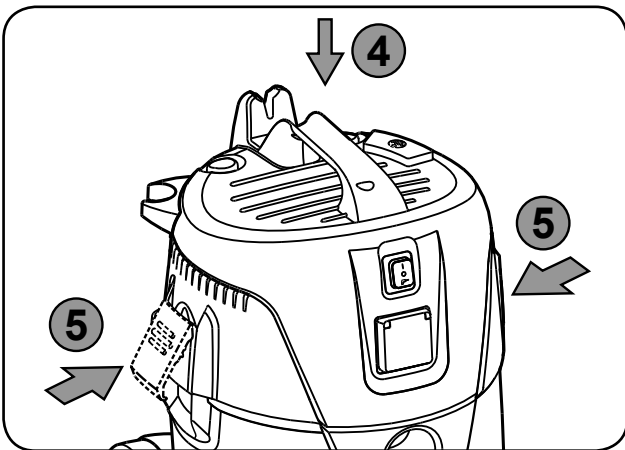
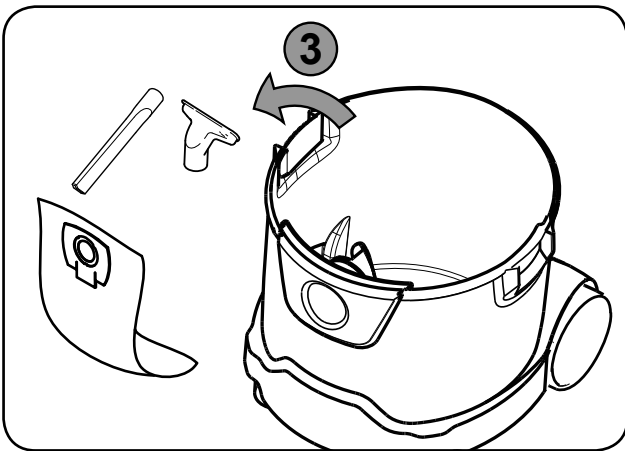
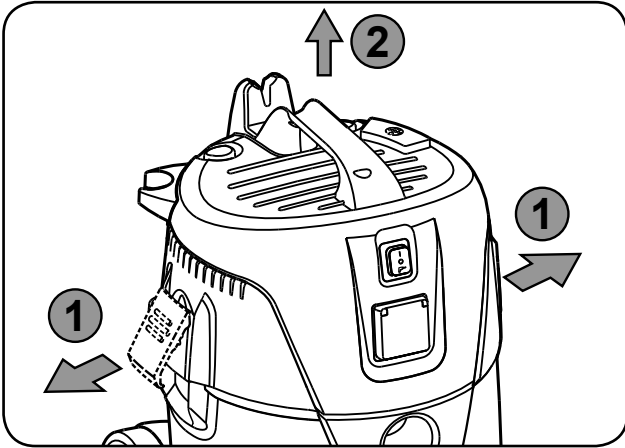
**AERO 21-01 INOX**



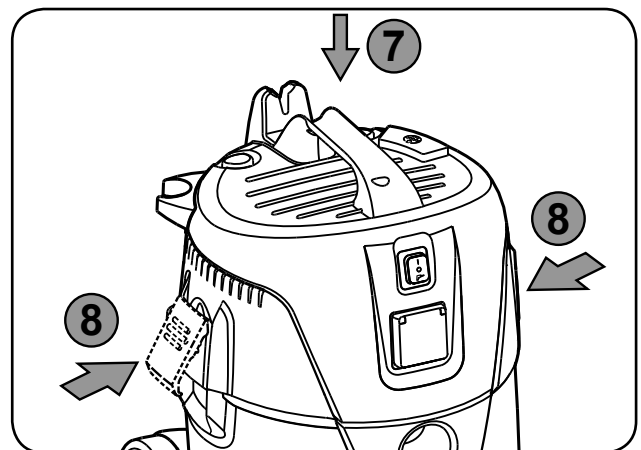
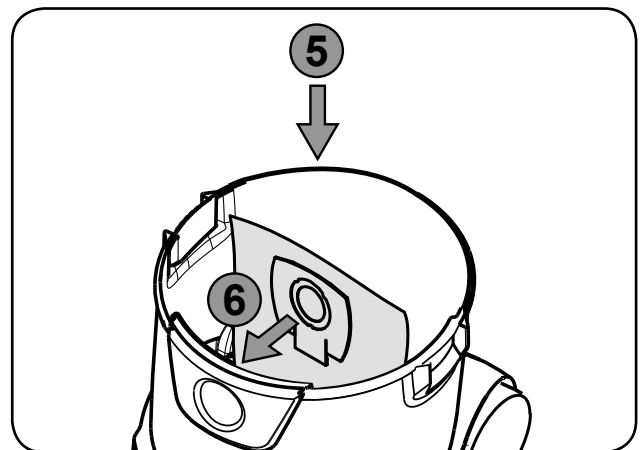
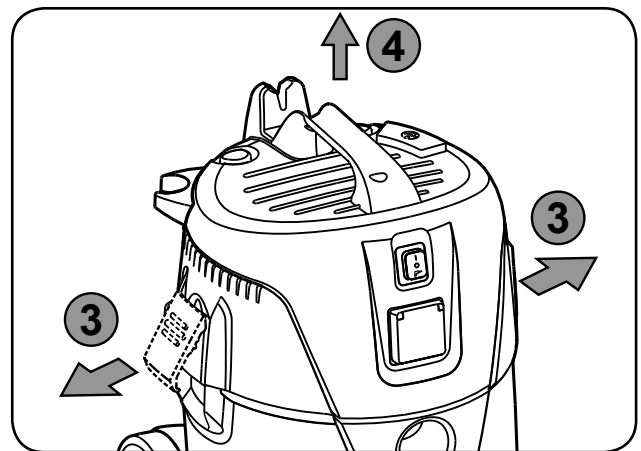
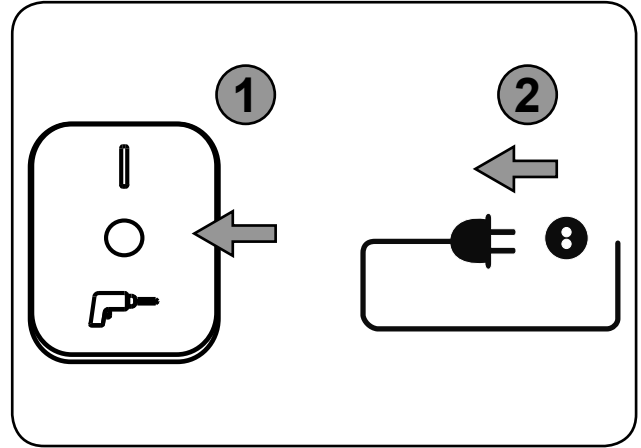
**AERO 21-21 INOX**



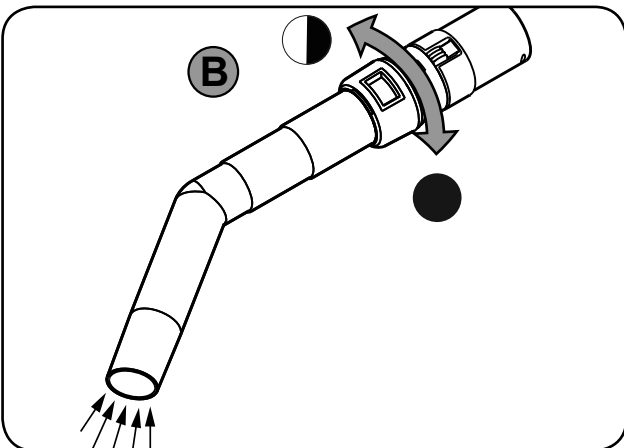
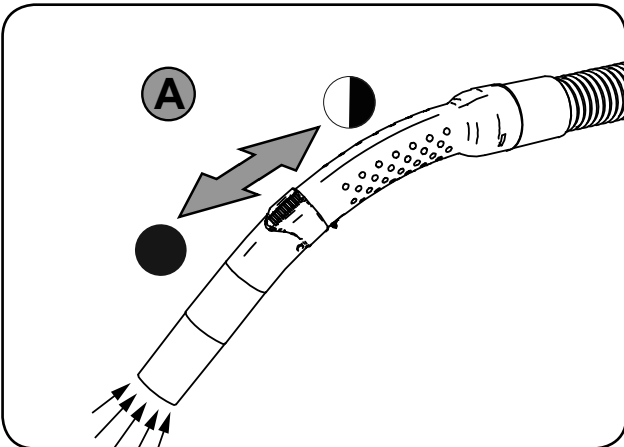
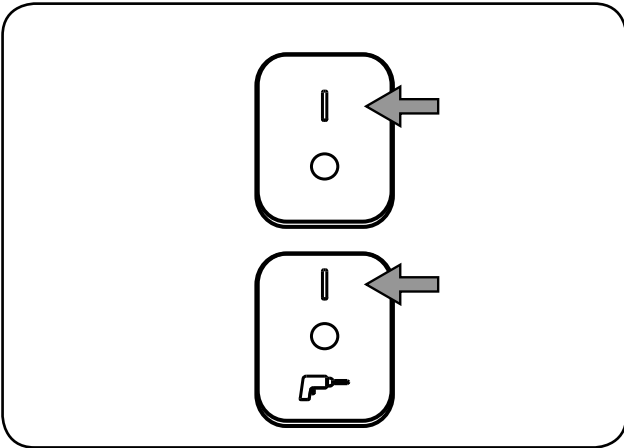
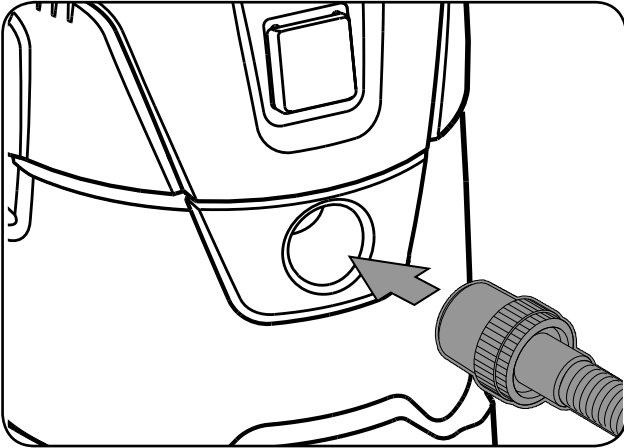
1A)



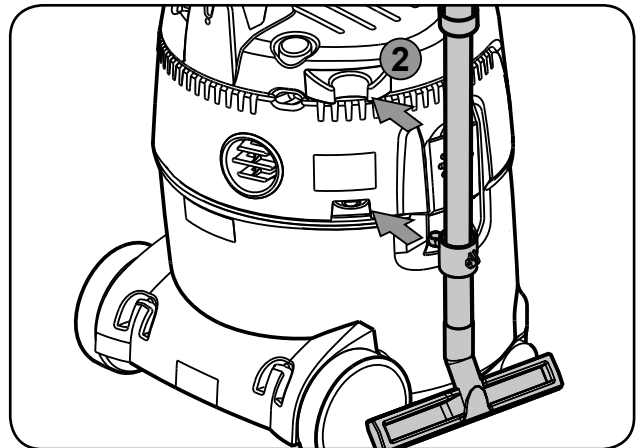
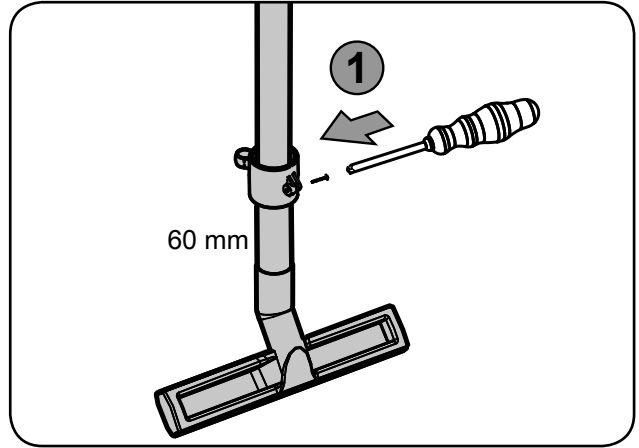
2A



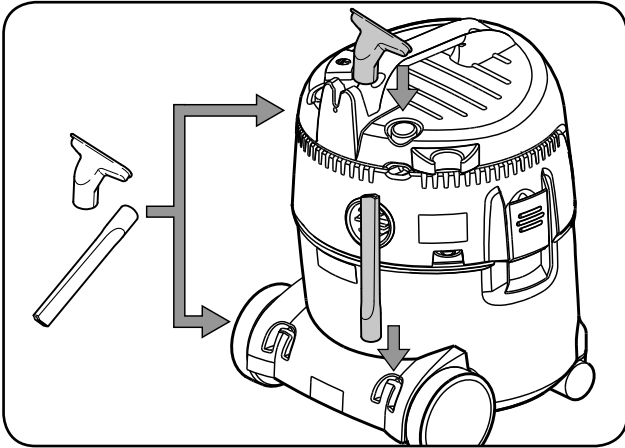
3A\*)



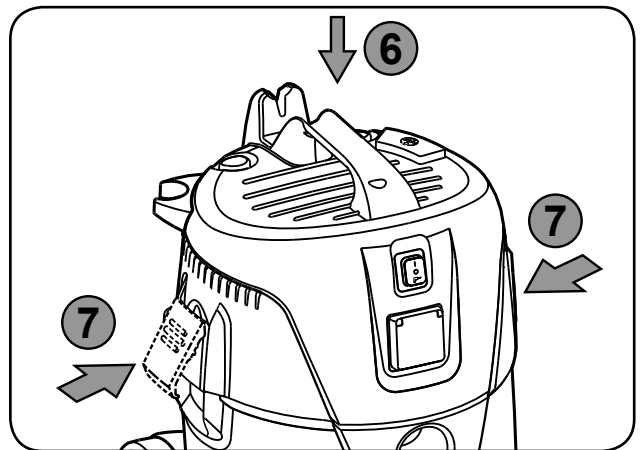
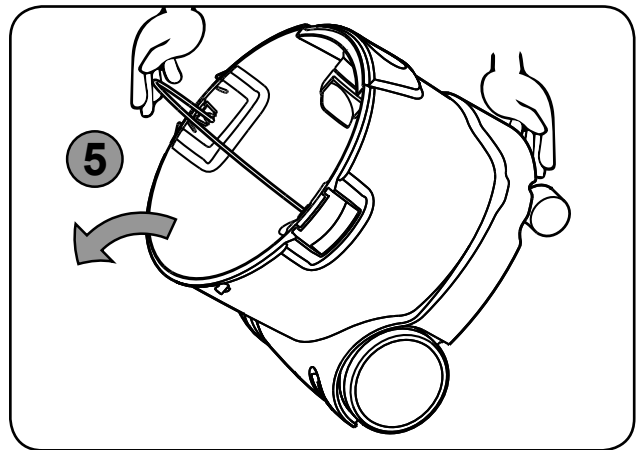
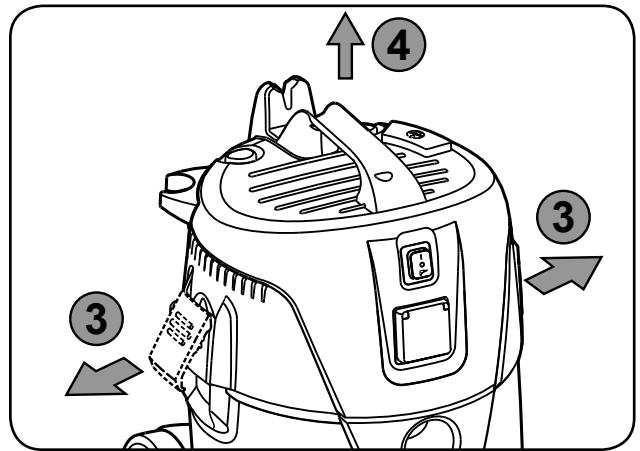
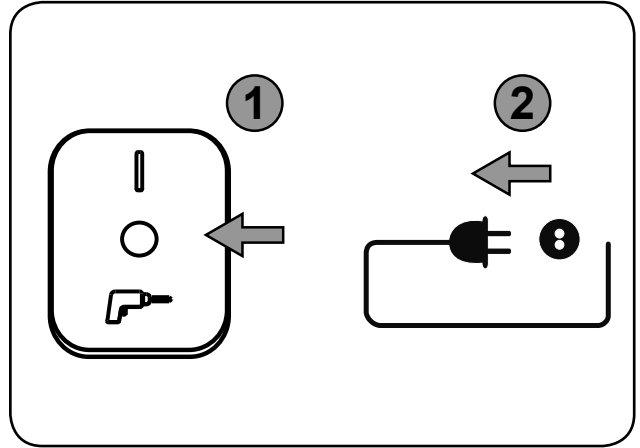
4A\*)



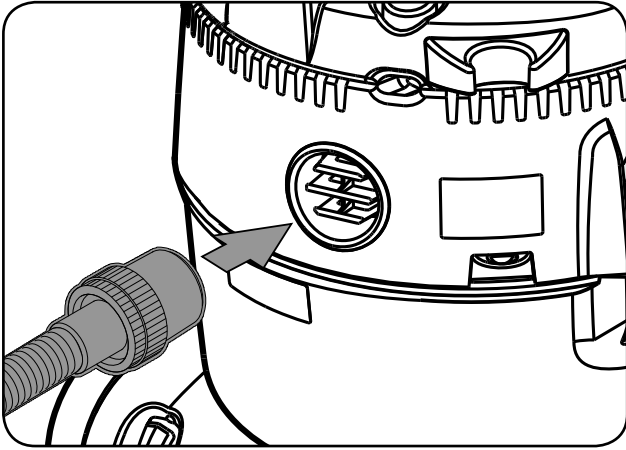
5A \*)



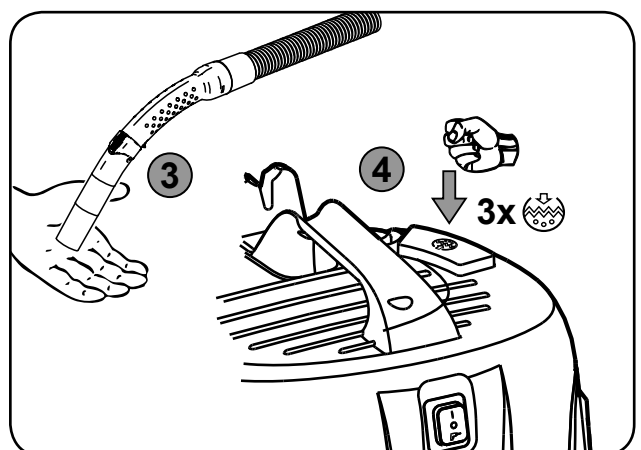
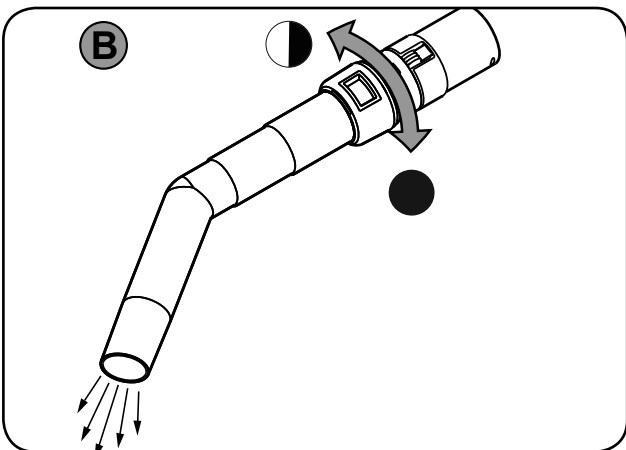
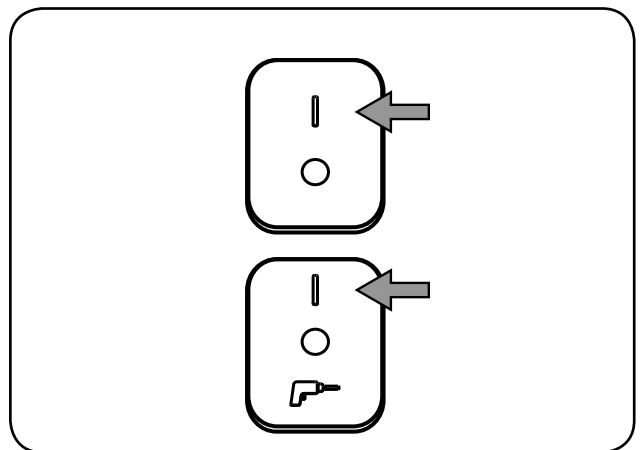
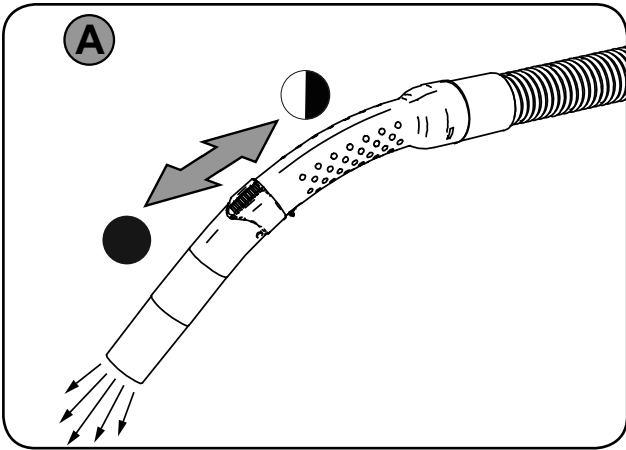
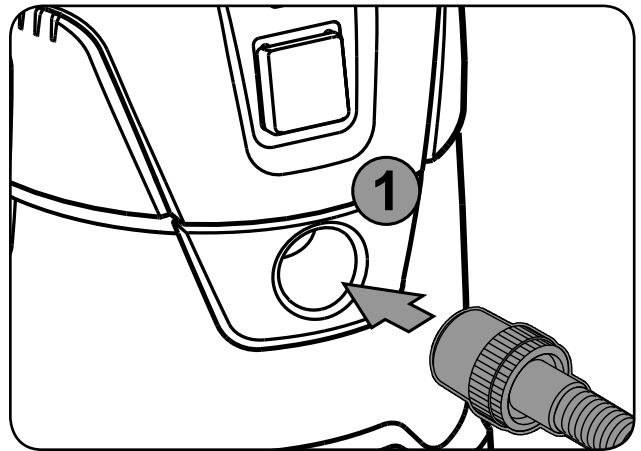
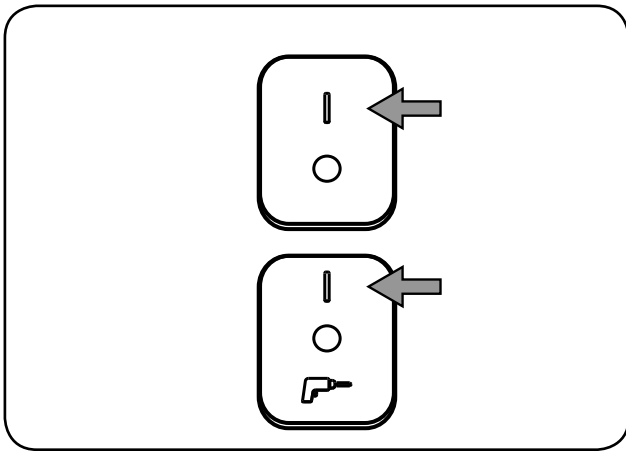
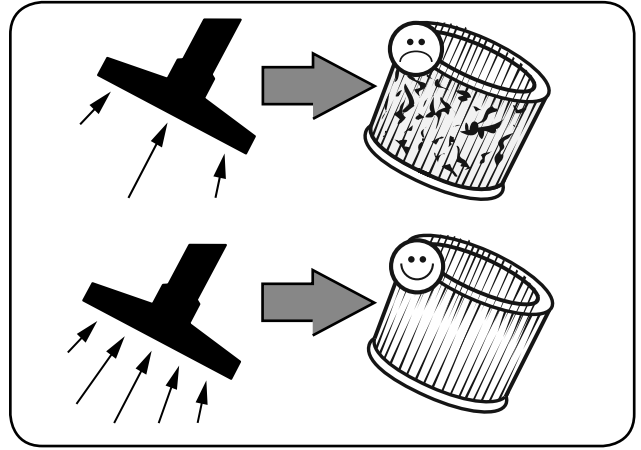
1B \*)



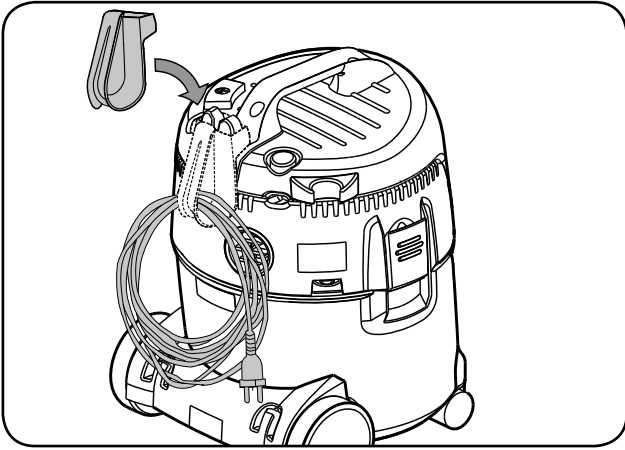
2B<sup>1)</sup>



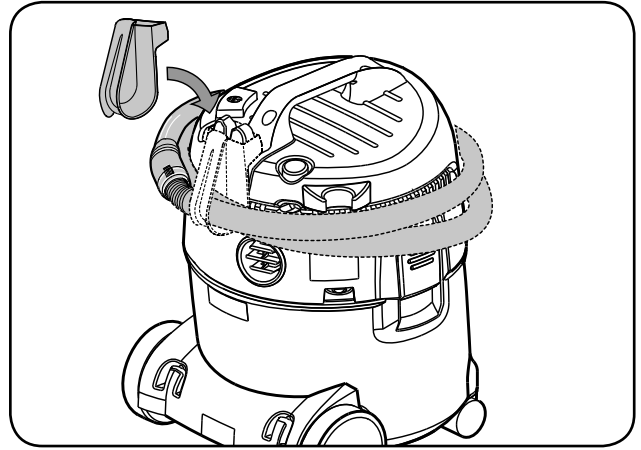
3B<sup>1)</sup>



4B<sup>1)</sup>

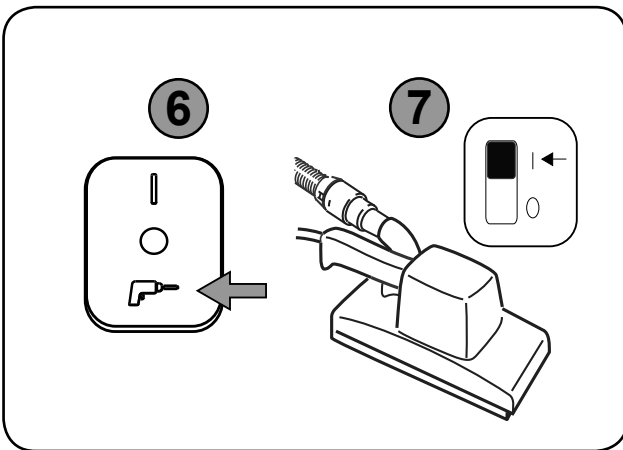
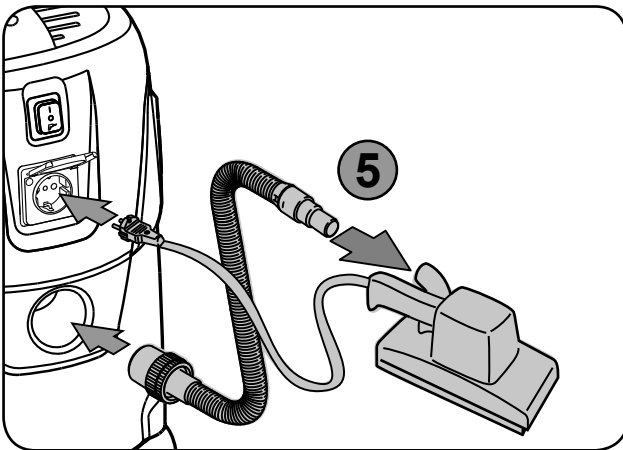
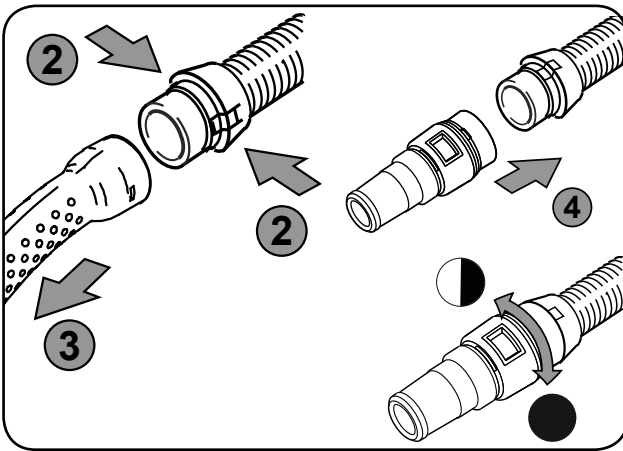
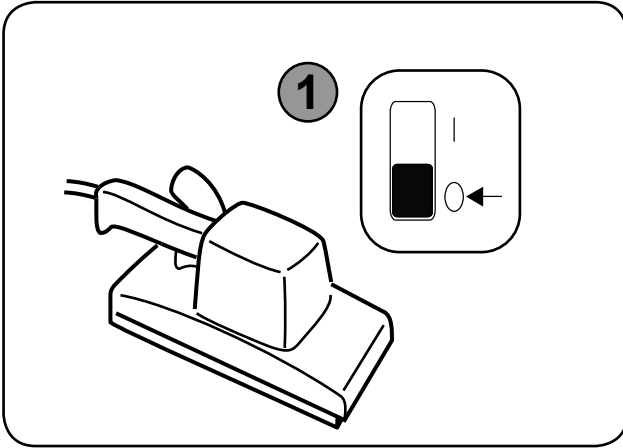


5B<sup>1)</sup>

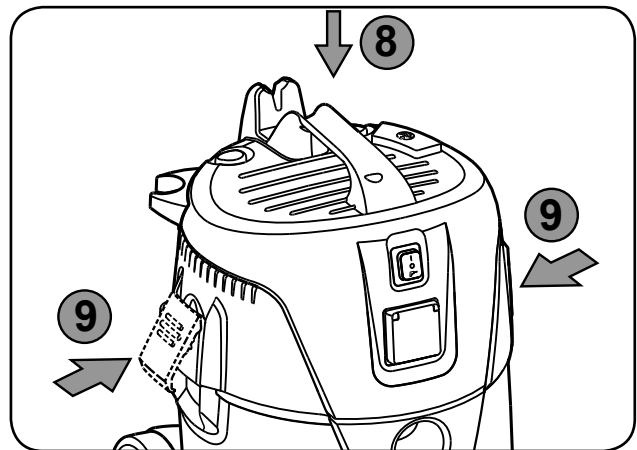
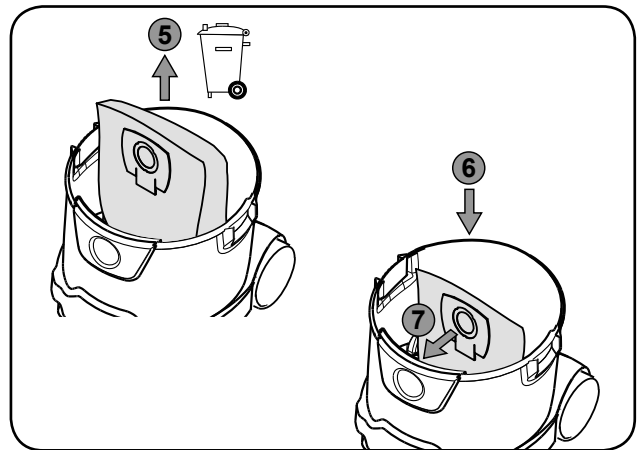
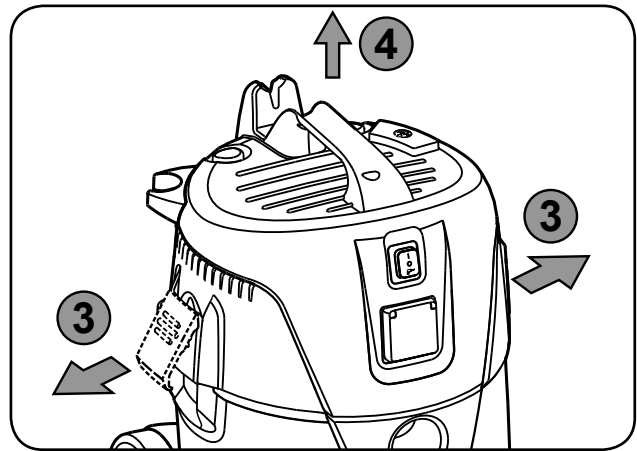
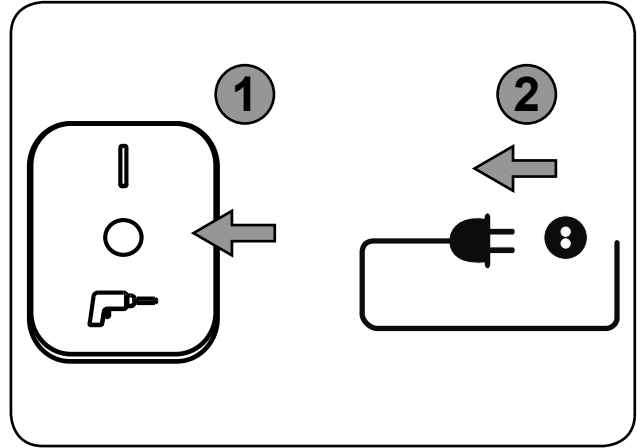


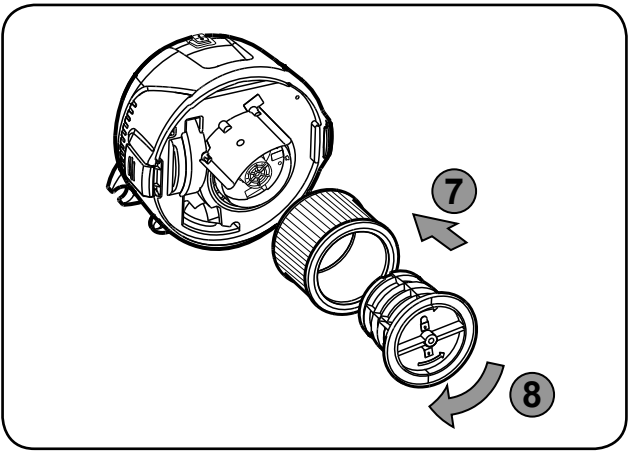
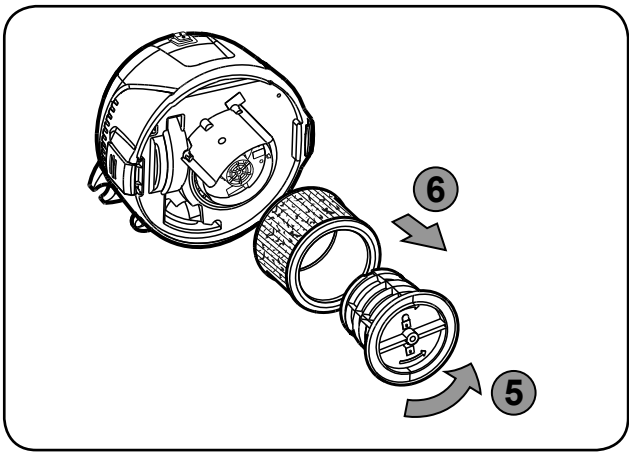
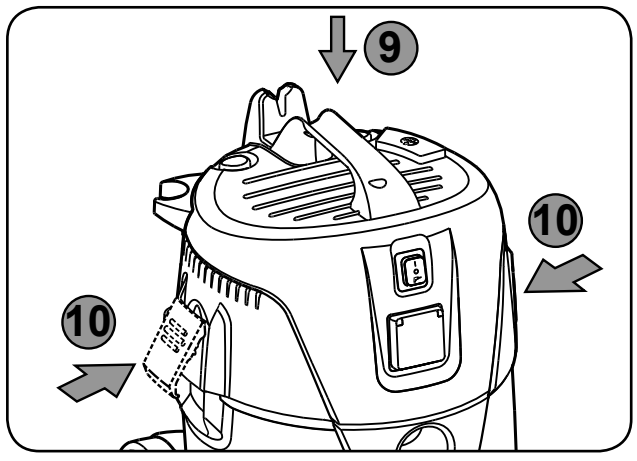
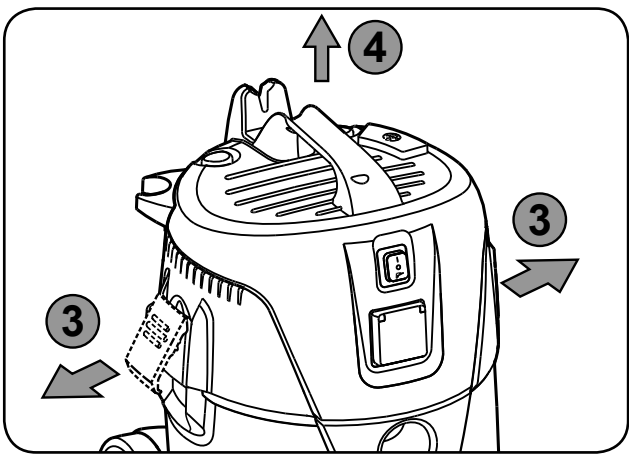
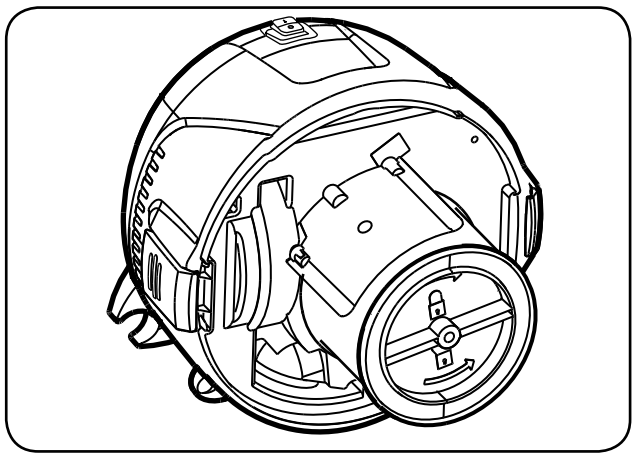
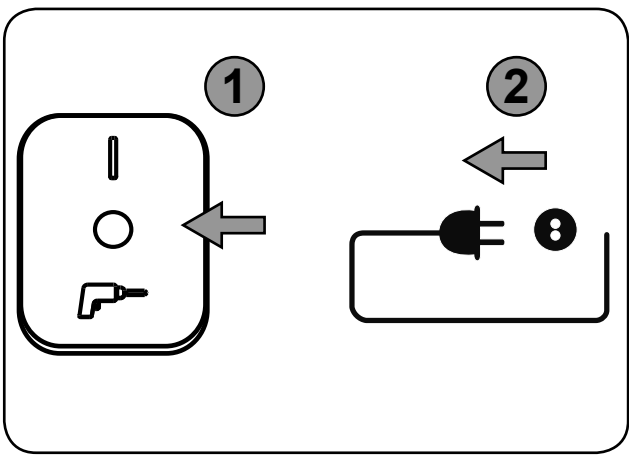


1C)



1D

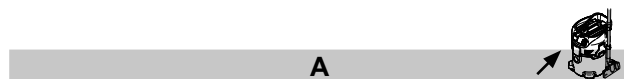




## Guide de référence rapide

### Guide de référence rapide illustré

Le guide de référence rapide illustré est conçu pour vous aider à mettre en marche, utiliser et entreposer l'appareil. Le guide est subdivisé en 4 sections représentées par des symboles :



A

#### Avant la mise en marche

1A - Déballage des accessoires

2A - Installation du sac-filtre

3A - Insertion du flexible

4A - Fixation du tube

5A - Mise en place des accessoires



B

#### Commande / fonctionnement

1B - Vidange du réservoir

2B - Fonction soufflage

3B - Push&Clean

4B - Rangement du câble

5B - Rangement du flexible



C

#### Raccordement des appareils électriques

1C - Outil électrique



D

#### Remplacement de :

1D - Remplacement du sac-filtre

2D - Remplacement du filtre

\*) Accessoires en option / Option dépendant du modèle

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité importantes .....</b>	<b>26</b>
1.1	<i>Symboles utilisés pour le signalement des instructions.....</i>	26
1.2	<i>Instructions d'utilisation.....</i>	26
1.3	<i>Objet et utilisation prévue .....</i>	26
1.4	<i>Raccordement électrique.....</i>	26
1.5	<i>Rallonge.....</i>	26
1.6	<i>Garantie.....</i>	27
1.7	<i>Essais et agréments .....</i>	27
1.8	<i>Avertissements importants.....</i>	27
1.9	<i>Appareils à double isolation* .....</i>	27
<b>2</b>	<b>Risques .....</b>	<b>28</b>
2.1	<i>Composants électriques .....</i>	28
2.2	<i>Aspiration de liquides.....</i>	28
2.3	<i>Substances dangereuses .....</i>	28
2.4	<i>Pièces de rechange et accessoires.....</i>	28
2.5	<i>Vider le réservoir à saletés .....</i>	29
2.6	<i>Dans une atmosphère explosive ou inflammable .....</i>	29
2.7	<i>Fonction soufflage .....</i>	29
<b>3</b>	<b>Commande / fonctionnement .....</b>	<b>29</b>
3.1	<i>Mise en marche et utilisation de la machine</i>	29
3.2	<i>Mode marche/arrêt auto pour les outils électriques*.....</i>	29
3.3	<i>Avant l'aspiration humide.....</i>	29
3.4	<i>Vidange du réservoir après aspiration humide.....</i>	29
3.5	<i>Vidange du réservoir après aspiration sèche .....</i>	30
3.6	<i>Push&amp;Clean .....</i>	30
<b>4</b>	<b>Après l'utilisation de l'aspirateur .....</b>	<b>30</b>
4.1	<i>Après utilisation .....</i>	30
4.2	<i>Transport.....</i>	30
4.3	<i>Entreposage .....</i>	30
4.4	<i>Recyclage de l'aspirateur.....</i>	30
<b>5</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>30</b>
5.1	<i>Maintenance et inspection régulières .....</i>	30
5.2	<i>Maintenance .....</i>	30
<b>6</b>	<b>Informations complémentaires .....</b>	<b>31</b>
6.1	<i>Spécifications.....</i>	31
	<i>Déclaration CE de conformité .....</i>	209

# 1 Consignes de sécurité importantes



Ce document contient les consignes de sécurité pertinentes pour l'appareil ainsi qu'un guide de référence rapide. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première utilisation de votre aspirateur. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

Joint à l'unité :

107419115 Instructions de sécurité pour aspirateur (États-Unis) comprenant des consignes importantes sur le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

## Assistance supplémentaire

Pour des informations supplémentaires au sujet de cet appareil, consultez notre site internet à l'adresse [www.Nilfisk.com](http://www.Nilfisk.com).

Pour toute autre question, contactez le service clientèle Nilfisk en charge de votre pays.

Voir verso du présent document.

### 1.1 Symboles utilisés pour le signalement des instructions

#### DANGER



Danger qui peut se traduire directement par des blessures graves ou irréversibles, voire même un décès.

#### AVERTISSEMENT



Danger qui peut se traduire par des blessures graves voire même un décès.

#### ATTENTION



Danger qui peut se traduire par des blessures légères et des dommages.

### 1.2 Instructions d'utilisation

L'appareil doit :

- uniquement être utilisé par des personnes qui ont été formées correctement à son usage et à qui l'on a explicitement confié la tâche de l'utiliser ;
- uniquement être utilisé sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser de techniques de travail à risque.

- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans y avoir placé un filtre.
  - Mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche dans les situations suivantes :
  - Avant le nettoyage et la maintenance
  - Avant de procéder au remplacement de composants
  - Avant de déplacer l'appareil
  - Si de la mousse se forme ou du liquide fuit
- En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obligatoirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation.

### 1.3 Objet et utilisation prévue

Cet aspirateur a été conçu, développé et soumis à des tests stricts pour fonctionner de manière efficace et sûre lorsqu'il est correctement entretenu et utilisé conformément aux instructions ci-après.

Cet aspirateur est utilisé à des fins commerciales ou pour un usage domestique. Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par ceux qui utilisent la machine.

LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

Cette machine convient pour recueillir de la poussière sèche et non inflammable ainsi que des liquides.

Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une telle utilisation. Ce risque est uniquement supporté par l'utilisateur. L'utilisation correcte inclut le bon fonctionnement, la maintenance et les réparations spécifiés par le fabricant.

### 1.4 Raccordement électrique

1. Il est recommandé de raccorder l'aspirateur par un coupe-circuit à courant résiduel.
2. Les éléments électriques (fiches, prises et accouplements) et la rallonge doivent être disposés de sorte à garantir la classe de protection.
3. Les connecteurs et accouplements des cordons d'alimentation ainsi que les rallonges doivent être étanches à l'eau.

### 1.5 Rallonge

1. La rallonge doit répondre ou être supérieure aux spécifications imposées par le fabricant.
2. Si une rallonge est utilisée, il faut contrôler la section minimale du câble :

Longueur du câble	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
de 20 à 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>

## 1.6 Garantie

En ce qui concerne la garantie, nos conditions générales de vente sont applicables.

Les modifications non autorisées apportées à l'appareil, l'utilisation de brosses incorrectes et l'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles décrites exemptent le fabricant de toute responsabilité quant au dommage qui en découle.

## 1.7 Essais et agréments

Les essais électriques doivent être réalisés conformément aux dispositions des règlements de sécurité de la norme EN 62638. Ces essais doivent être exécutés à intervalles réguliers et après des réparations ou modifications.

L'aspirateur a été homologué selon la norme CEI/EN 60335-2-69.

## 1.8 Avertissements importants

### AVERTISSEMENT



- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, veuillez lire et respecter toutes les instructions de sécurité et les consignes de prudence avant de l'utiliser. Cet aspirateur est conçu pour être utilisé en toute sécurité dans le cadre des fonctions de nettoyage spécifiées. En cas de dommages sur des parties électriques ou mécaniques, l'aspirateur et / ou les accessoires doivent être réparés par un service technique qualifié ou le fabricant avant utilisation afin d'éviter d'autres dommages à l'appareil ou des blessures physiques à l'utilisateur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant la maintenance.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche d'alimentation électrique est endommagé. Pour le débrancher, saisissez la fiche et pas le cordon. Évitez de manipuler la fiche ou l'aspirateur avec des mains mouillées. Éteignez toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Ne pas tirer ou transporter par le cordon, ne pas utiliser le cordon comme une poignée, ne pas écraser le cordon sous une porte, ne pas tirer le cordon autour de bords ou coins tranchants. Ne pas faire rouler l'aspirateur sur le cordon. Éloignez le cordon des surfaces chauffées.
- Tenez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps distance des ouvertures et des parties mobiles. Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures ou ne pas utiliser avec les ouvertures bloquées. Veillez à ce que les

ouvertures ne soient jamais obstruées par de la poussière, de la peluche, des cheveux ou quoi que ce soit risquant de réduire le flux d'air.

- Cet appareil n'est pas adapté pour ramasser des poussières dangereuses.
- Ne pas se servir de la machine pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas l'utiliser dans un environnement dans lequel de tels liquides pourraient être présents.
- N'aspirez rien qui soit en train de fumer ou de brûler (par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes).
- Faire plus d'attention pendant le nettoyage des escaliers.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas équipé de filtres.
- Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, a fait l'objet d'une chute, a été endommagé, laissé en plein air ou immergé, le retourner dans un centre technique ou un distributeur.
- En cas de production de mousse ou de sortie de liquide de la machine, arrêtez immédiatement l'aspirateur.
- L'aspirateur ne peut pas être utilisé comme pompe à eau. L'aspirateur a été conçu pour aspirer de l'air et des mélanges contenant de l'eau.
- Connectez l'aspirateur à une alimentation électrique correctement reliée à la terre. La prise de courant et la rallonge doivent être dotées d'un conducteur de terre.
- Assurez une ventilation suffisante du lieu de travail.
- N'utilisez pas l'aspirateur sur une échelle ou un escabeau. L'aspirateur pourrait basculer et subir des dommages. Risque de blessure.

## 1.9 Appareils à double isolation\*



### ATTENTION



- L'appareil ne doit pas servir à d'autres applications que celles décrites dans ce mode d'emploi et uniquement avec les accessoires recommandés par le fabricant.
- AVANT DE BRANCHER VOTRE ASPIRATEUR, vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plate signalétique de l'aspirateur correspond à 10 % de la tension disponible.
- Cet appareil est doté d'une double isolation. Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour l'entretien des appareils à double isolation.

Un appareil à double isolation est pourvu de deux systèmes d'isolation au lieu de la mise à la terre. Un produit à double isolation n'est pourvu d'aucun moyen de mise à la terre et aucun moyen de mise à la terre ne devrait être ajouté à l'appareil. L'entretien d'un appareil à double isolation demande un grand soin et une connaissance du système et devrait être effectué seulement par des techniciens qualifiés. Les pièces de rechange pour un appareil à double isolation doivent être égales aux pièces à remplacer. Un appareil à double isolation est marqué par les mots « DOUBLE ISOLATION ». Le symbole (un carré dans un carré) peut aussi être utilisé sur le produit.

La machine est équipée d'un cordon spécialement conçu qui, si endommagé, doit être remplacé par un cordon du même type. Il est disponible dans les centres de service et les distributeurs agréés et doit être installé par un personnel qualifié.

## 2 Risques

### 2.1 Composants électriques

#### DANGER



La section supérieure de l'aspirateur intègre des composants sous tension. Les composants sous tension peuvent conduire à des blessures graves voire même mortelles.

- Ne jamais pulvériser de l'eau sur la section supérieure de l'aspirateur.

#### DANGER



Choc électrique dû à un cordon d'alimentation abîmé.

Le fait de toucher un cordon d'alimentation abîmé peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- Ne pas endommager le cordon d'alimentation, par ex. ne pas rouler ni tirer dessus, ne pas le pincer.
- Vérifier régulièrement si le cordon d'alimentation est endommagé ou montre des signes d'usure.
- Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par un distributeur Nilfisk agréé ou une personne qualifiée similaire afin de prévenir tout risque.
- Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation autour des doigts ou de toute autre partie du corps de l'opérateur.

#### ATTENTION



Fiche de l'appareil.\*

La fiche de l'appareil a été conçue dans le but décrit dans les instructions d'utilisation. Le branchement de différents appareils peut provoquer des dommages.

- Avant de brancher un appareil, toujours

éteindre l'aspirateur et l'appareil à brancher.

- Lire les instructions d'utilisation de l'appareil à brancher et respecter les consignes de sécurité qui y sont relatives.

#### ATTENTION



Dommages dus à une tension d'alimentation incorrecte.

Le fait de connecter l'appareil à une tension d'alimentation incorrecte peut l'endommager.

- Veiller à ce que la tension affichée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de l'alimentation secteur locale.

### 2.2. Aspiration de liquides

#### ATTENTION



Aspirer des liquides.

Ne pas aspirer de liquides inflammables.

- Avant d'aspirer des liquides, toujours retirer le sac-filtre/sac à déchets et vérifier que le flotteur ou le limiteur de niveau d'eau fonctionne correctement.
- L'utilisation d'un élément filtrant ou d'un tamis de filtre séparé est recommandée.
- Si de la mousse se forme, arrêter immédiatement le travail et vider le réservoir.

### 2.3 Substances dangereuses

#### AVERTISSEMENT



Substances dangereuses.

Passer l'aspirateur sur des substances dangereuses peut provoquer des blessures graves, voire même mortelles.

- Les substances suivantes ne doivent pas être aspirées par l'aspirateur :
- poussière dangereuse
- déchets chauds (cigarettes allumées, cendres chaudes, etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (par ex. essence, solvants, acides, alcalis, etc.)
- poussière inflammable, explosive (par ex. poussière de magnésium ou d'aluminium, etc.)

### 2.4 Pièces de rechange et accessoires

#### ATTENTION



Pièces de rechange et accessoires.

L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non originaux peut avoir une influence négative sur la sécurité de l'appareil.

- Seuls les accessoires et pièces de rechange Nilfisk sont autorisés.
- Il faut utiliser uniquement les brosses fournies avec l'aspirateur ou spécifiées dans le mode d'emploi.

## 2.5. Vider le réservoir à saletés

### ATTENTION



Aspiration de matériaux dangereux pour l'environnement.

Les matériaux aspirés peuvent présenter un risque pour l'environnement.

- Éliminer les saletés conformément aux réglementations légales.

## 2.6 Dans une atmosphère explosive ou inflammable

### ATTENTION



Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée dans une atmosphère explosive ou inflammable ou dans des atmosphères susceptibles de le devenir suite à la présence de liquides volatils ou de gaz ou vapeurs inflammables.

## 2.7 Fonction soufflage

### ATTENTION



L'aspirateur est équipé d'une fonction soufflage. Ne soufflez pas l'air au hasard dans des zones fermées. Utilisez la fonction soufflage uniquement avec un flexible propre. La poussière peut s'avérer dangereuse pour la santé des personnes.

# 3 Commande / fonctionnement


## 3.1 Mise en marche et utilisation de la machine

Vérifiez que l'interrupteur électrique est sur la position arrêt (position 0). Vérifiez que les filtres adaptés sont installés sur la machine. Connectez ensuite le flexible d'aspiration dans l'entrée d'aspiration de la machine en poussant sur le flexible pour le fixer fermement dans l'entrée. Connectez ensuite les deux tubes avec la poignée du flexible et faites tourner les tubes afin de vous assurer qu'ils sont fixés correctement. Placez une buse adaptée sur le tube. Le choix de la buse se fait en fonction du type de matériau à aspirer. Branchez la fiche dans une prise électrique adaptée. Placez l'interrupteur électrique sur la position 1 afin de faire démarrer le moteur.




Appui sur I: mise en marche de la machine  
Appui sur 0: arrêt de la machine



Appui sur I: mise en marche de la machine  
Appui sur 0: arrêt de la machine  
Appui sur  : activation du mode de fonctionnement marche/arrêt auto



Appui sur I: mise en marche de la machine ;  
tournez le bouton dans le sens horaire pour contrôler la vitesse  
Appui sur 0: arrêt de la machine  
Appui sur  : activation du mode de fon-

ctionnement marche/arrêt auto  
tournez le bouton dans le sens antihoraire pour contrôler la vitesse


## 3.2 Mode marche/arrêt auto pour les outils électriques\*

L'aspirateur est doté d'une fiche avec contacteur de terre. Vous pouvez y connecter un outil électrique externe.

L'aspirateur peut être mis en marche et arrêté via l'outil connecté. La poussière est immédiatement aspirée à la source.

Afin de satisfaire aux réglementations en vigueur, seuls des outils électriques générant de la poussière approuvés peuvent être branchés sur l'aspirateur.

La puissance maximale de l'appareil électrique connecté est mentionnée dans la section « Spécifications ».

Avant de placer l'interrupteur sur la position  il faut s'assurer que l'outil branché dans la prise est éteint.

## 3.3 Avant l'aspiration humide

### ATTENTION



La machine est dotée d'un système de flotteur qui coupe le débit d'air de la machine lorsque le niveau de liquide max. est atteint. Vous entendrez un changement au niveau du bruit émis par le moteur et la puissance d'aspiration se réduira. Lorsque cela se produit, coupez la machine. Débranchez la machine de la prise. N'aspirez jamais de liquide sans avoir installé le flotteur.

## 3.4 Vidange du réservoir après aspiration humide

Avant de vider le réservoir, débranchez l'aspirateur. Déconnectez le flexible de l'entrée en tirant sur le flexible. Détachez les loquets en les tirant vers l'extérieur afin de libérer la partie supérieure du moteur. Ouvrez la partie supérieure du moteur du réservoir. Videz et nettoyez le réservoir et le système de flotteur après avoir aspiré des liquides. N'aspirez jamais de liquides sans avoir installé le système de flotteur et le filtre dans la machine.

Pour procéder à la vidange, inclinez le réservoir vers l'arrière et versez les liquides dans une bouche d'évacuation ou similaire.

Remplacez la partie supérieure du moteur sur le réservoir. Sécurisez la partie supérieure du moteur avec les loquets.

### 3.5 Vidange du réservoir après aspiration sèche

Retirez la fiche de la prise avant de procéder à la vidange du réservoir après aspiration sèche. Contrôlez régulièrement les filtres et le sac à poussière. Détachez les loquets en les tirant vers l'extérieur afin de libérer la partie supérieure du moteur. Ouvrez la partie supérieure du moteur du réservoir.

**Filtre à cartouche :** Pour nettoyer le filtre, vous pouvez le secouer, le brosser ou le laver. Attendez qu'il soit sec avant de le réutiliser.

**Sac à poussière :** contrôlez le sac afin de vous assurer de son niveau de remplissage. Remplacez le sac à poussière si nécessaire. Retirez l'ancien sac. Le nouveau sac est installé en passant la pièce de carton avec membrane en caoutchouc dans l'entrée d'aspiration. Veillez à ce que la membrane en caoutchouc passe le rebord de l'entrée d'aspiration.

Après la vidange : Fermez la partie supérieure du moteur du réservoir et sécurisez la partie supérieure du moteur à l'aide des loquets. N'aspirez jamais de matériaux secs sans avoir installé le filtre à cartouche et le sac à poussière dans la machine. La puissance d'aspiration de l'aspirateur dépend de la taille et de la qualité du filtre et du sac à poussière. Utilisez exclusivement des filtres et sacs de recharge d'origine.

### 3.6 Push&Clean

La machine est dotée d'un système de nettoyage du filtre semi-automatique. Push&Clean. Le système de nettoyage du filtre doit être activé au plus tard lorsque la performance d'aspiration se réduit. Une utilisation régulière de la fonction de nettoyage du filtre permet d'augmenter la durée de vie de l'appareil et du filtre.

## 4 Après l'utilisation de l'aspirateur

### 4.1 Après utilisation

Débrancher la fiche de la prise lorsque la machine n'est pas en cours d'utilisation. Enrouler le cordon en commençant par le côté proche de la machine. Le cordon peut être enroulé autour de la partie supérieure du moteur ou du réservoir. Certains modèles sont dotés d'emplacements de rangement spéciaux pour les accessoires.

### 4.2 Transport

- Avant de transporter le réservoir à saletés, il faut fermer tous les verrouillages.
- Ne pas incliner l'aspirateur si le réservoir à saletés contient des liquides.
- Ne pas utiliser de crochet de grue pour soulever l'aspirateur.

### 4.3 Entreposage

- Entreposer l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la pluie et du gel.
- Cette machine doit exclusivement être entreposée à l'intérieur de locaux.

### 4.4 Recyclage de l'aspirateur

Mettre l'ancien nettoyeur hors d'état de fonctionner.

1. Débrancher la machine.
2. Couper le cordon d'alimentation.
3. Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets domestiques.



Un équipement marqué d'un symbole de poubelle avec roues barrée d'une croix indique que cet équipement électrique et électronique usagé ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non séparées. Pour éviter des effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement, l'équipement doit être déposé séparément aux points de collecte désignés.

Les utilisateurs d'équipements ménagers électriques et électroniques doivent utiliser les systèmes de collecte municipaux. Veuillez noter que les équipements électriques et électroniques utilisés dans le commerce ne doivent pas être éliminés via des systèmes de collecte d'ordures municipaux. Nous serons heureux de vous donner des informations concernant des options d'élimination appropriées.

## 5 Maintenance

### 5.1 Maintenance et inspection régulières

La machine doit être maintenue et inspectée régulièrement par du personnel agréé conformément à la législation et aux réglementations en vigueur. Il y a lieu en particulier d'effectuer des tests électriques fréquents concernant la continuité à la terre, la résistance d'isolation et l'état du cordon.

En cas de défaut, la machine DOIT être mise hors service, contrôlée entièrement et réparée par un technicien agréé.

### 5.2 Maintenance

Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant pendant la maintenance. Avant d'utiliser l'aspirateur, veillez à ce que la tension affichée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de l'alimentation secteur.

L'aspirateur est conçu pour une utilisation intensive et continue. Selon le nombre d'heures de fonctionnement, le filtre à poussière doit être remplacé. Nettoyez l'aspirateur avec un chiffon sec et une petite quantité de vernis pulvérisé.

Pour plus de détails sur le service après-vente, contactez votre distributeur ou le service clientèle Nilfisk en charge de votre pays. Voir verso du présent document.



## 6 Informations complémentaires

### 6.1 Spécifications

AERO 21									
		EU		GB		CH		US	JP
		21-01	21-21	21-01	21-01	21-01	21-21	21-01	21-01
Tension autorisée	V	220-240V	220-240V	230V	110V	230V	230V	120V	100V
Consommation P <sub>cei</sub>	W	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Puissance raccordée pour la prise de l'appareil	W	-	2600 / 1300*	-	-	-	1300	-	-
Fréquence de réseau	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Fusible	A	16 / 10*	16 / 10*	13	16	10	10	15	15
Niveau de protection (humidité, poussières)		IP24							
Classe de protection (électrique)		II □	I	II □	II □	II □	I	II □	II □
Débit d'air	l/min m <sup>3</sup> /h	3600 216							
Vide	kPa	21							
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m, EN 60704-1	dB(A)+/-2	72							
Bruit de travail	dB(A)+/-2	64							
Vibration ISO 5349	m/s <sup>2</sup> +/- 1	<1,5							
Poids	kg	7,5 / 8,5 (INOX)							
* DK									

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Deklaracija zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlášení o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant /  
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /  
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Producers /  
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /  
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /  
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/  
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /  
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /  
Izdelek / Ürün

**Aero 21\***

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /  
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /  
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /  
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry  
220-240V 50-60Hz, IPX4**

**EN**

**We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

**LT**

Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

**CS**

My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**LV**

Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**DE**

Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**NO**

Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**DA**

Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**NL**

We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**ES**

Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**PT**

Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

**ET**

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool

**PL**

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony



nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja  
Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.  
Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**2006/42/EC**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017**  
**EN 60335-2-69:2012**

**2014/30/EU**

**EN 55014-1:2017+A11:2020**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

**2011/65/EU**

**EN 63000:2018**

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

March 12, 2021



## UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry  
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4  
Type: Aero 21\*, 26\*, 31\*, VL200

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment  
Regulations 2012/3032

Penrith, 20-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett". The signature is written in a cursive style with some loops and flourishes.

Stewart Dennett  
GM/MD



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuan Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,  
Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima  
33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital  
Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu  
Seoul.  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K.)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk S.A.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit  
Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com

